



COLEGIO DE LA INMACULADA
JESUITAS-LIMA

GUÍA PARA CITAR INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

BASADO:
ESTILO BIBLIOGRÁFICO DE LA A.P.A.



Índice

Introducción.....	3
I. Libros.....	4
II. Artículo de Revista y Periódicos.....	7
III. Material Consultado en Internet o Documento Electrónico.....	8
IV. Medios Audiovisuales.....	9
V. Conversaciones personales, cartas, grabaciones (fuentes vivas).....	10
VI. Otros documentos.....	11
VII. Organización de las referencias bibliográficas.....	12
Anexo	
• Primer Anexo: Uso de la herramienta para citas fuentes bibliográficas de Microsoft Word (Office 2007).....	14
• Segundo Anexo: Normas APA simplificadas para el segundo ciclo.....	22



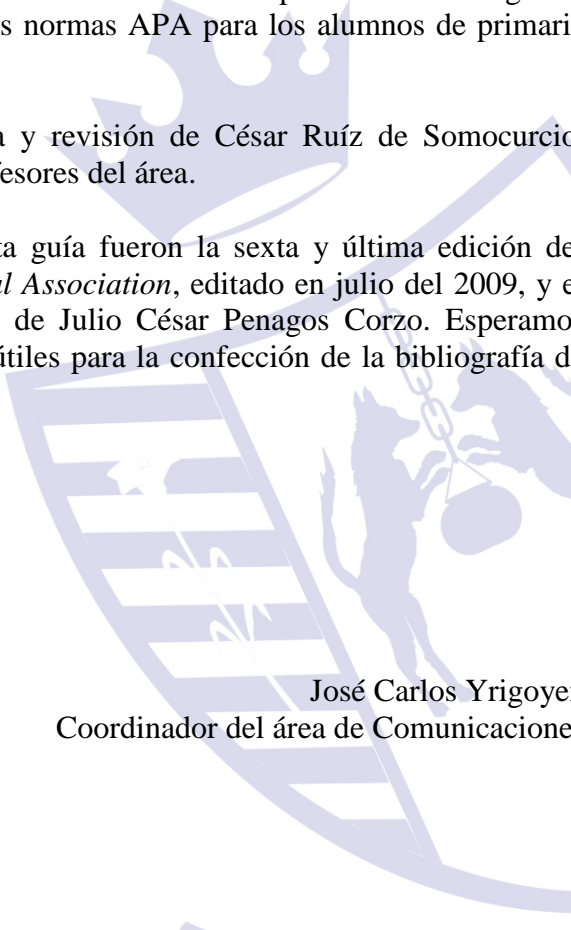
Introducción

El presente manual tiene como objetivo divulgar el uso correcto de las normas de referencia bibliográfica elaboradas por la American Psychological Association (APA), las cuales son generalmente aceptadas en el campo de las ciencias y las letras en general y destacan sobre los demás modelos de referencias por su sencillez y precisión.

Este esfuerzo busca mejorar nuestra cultura personal y profesional y está orientado a que a partir de este año el uso de las normas APA sea obligatorio en el Colegio de la Inmaculada, tanto para los alumnos como para los profesores de todas las áreas académicas. Con la intención de familiarizarlos con su uso, en esta guía se detallan los distintos tipos de referencias que el APA contempla, con sus respectivos ejemplos. Al final, el lector encontrará dos anexos: el primero fue trabajado por el coordinador del Área de Informática, Sergio Mateo, y explica el uso de la herramienta para citar referencias bibliográficas incluidas en el Microsoft Word. El segundo está destinado a los profesores del segundo ciclo, e incluye una versión simplificada de las normas APA para los alumnos de primaria hasta el quinto grado.

Este documento contó con la asesoría y revisión de César Ruíz de Somocurcio, coordinador de Calidad Educativa y de los profesores del área.

Las fuentes para la elaboración de esta guía fueron la sexta y última edición del *Publication manual of American Psychological Association*, editado en julio del 2009, y el trabajo *Manual de publicaciones de la APA*, de Julio César Penagos Corzo. Esperamos sinceramente que las siguientes páginas sean útiles para la confección de la bibliografía de sus próximos documentos y trabajos.



José Carlos Yrigoyen
Coordinador del área de Comunicaciones

I.1 Deben aparecer, en el siguiente orden, el apellido del autor, coma, el nombre del autor o sus iniciales, punto, fecha entre paréntesis, punto, título subrayado o en letra cursiva, punto, lugar de edición, dos puntos, editorial, punto. Por ejemplo:

- Carr, Wilfred y Kemmis, Steve (1988). *Teoría crítica de la enseñanza: La investigación-acción en la formación del profesorado*. Barcelona: Martínez Roca.
- Coulon, Alain (1988). *La etnometodología*. Madrid: Cátedra.
- Elliott, J. (1989). *La Investigación-acción en educación*. Madrid: Morata.

I.2 Cuando el lugar de edición no es una ciudad conocida, es apropiado citar la provincia, el estado o el país. Por ejemplo:

- Comes, Prudenci (1974). *Técnicas de expresión-I: Guía para la redacción y presentación de trabajos científicos, informes técnicos y tesinas*, (2ª ed). Vilassar de Mar, Barcelona: Oikos-Tau.
- Fernández Sierra, Juan y Santos Guerra, M.Ángel. (1992). *Evaluación cualitativa de programas de educación para la salud*. Archidona, Málaga: Aljibe.

I.3 Si hay más de un autor deben indicarse todos, separados por comas, excepto el último que va precedido de la conjunción 'y'. Por ejemplo:

- Cook, Thomas D. y Reichardt, Charles S. (1986). *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación educativa*. Madrid: Morata.
- Goetz, Judith P. y LeCompte, Margaret D. (1988). *Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa*. Madrid: Morata.

- Kemmis, Steve y McTaggart, Robin (1988). *Cómo planificar la investigación-acción*. Barcelona: Laertes.

I.4 Si durante el texto se cita una referencia de más de tres autores, se puede citar el primero seguido de la expresión et al. (u otros). Por ejemplo, "Bartolomé et al. (1982)", "Gelpi et al. (1987)". Pero en la bibliografía deben aparecer todos los autores. Por ejemplo:

- Bartolomé, Margarita; Echeverría, Benito; Mateo, Joan y Rodríguez, Sebastián (Coord.). (1982). *Modelos de investigación educativa*. Barcelona: ICE de la Universidad de Barcelona.
- Gelpi, Ettore; Zufiaur, Rosa; Cabrera, Flor y Fernández, Adalberto (1987). *Técnicas de evaluación y seguimiento de programas de formación profesional*. Madrid: Largo Caballero.

I.5 A veces el autor es un organismo o institución. En estos casos, para evitar la repetición, la referencia se señala al final con la palabra "autor". Por ejemplo:

- Círculo de Progreso Universitario (1982). *Guía de las salidas universitarias*. Madrid: Autor.
- Ministerio de Educación y Ciencia (1989). *Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo*. Madrid: Autor.
- Cuando se trata de obras clásicas, de las cuales hemos consultado una versión reciente, pero nos interesa especificar el año de la versión original, debemos hacerlo entre paréntesis después de la referencia consultada. Por ejemplo:
- Bacon, Francis (1949). *Novum Organum*. Buenos Aires: Losada. (Versión Original 1620).
- Bernard, C. (1976). *Introducción al estudio de la medicina experimental*. Barcelona: Fontanella. (Versión original 1865).

I.6 Cuando existen varias ediciones diferentes se especifica entre paréntesis después del título, en números. Por ejemplo:

- Brueckner, L.J. y Bond, G.L. (1984). *Diagnóstico y tratamiento de las dificultades en el aprendizaje* (10 ed.). Madrid: Rialp.
- Tenbrink, T.D. (1988). *Evaluación: Guía práctica para profesores* (3 ed.). Madrid: Narcea.

I.7 Si una obra no ha sido publicada pero se conoce su pronta publicación, se escribe en lugar de la fecha la expresión "(en prensa)". Por ejemplo:

- Rodríguez Rojo, Martín (coord). (En prensa). *Actas del Simposio Internacional sobre Teoría Crítica e Investigación/Acción*. Universidad de Valladolid: Valladolid, 1-4 de noviembre.

I.8 Si son varios volúmenes los que componen la publicación, los cuales han sido editados en varios años, éstos se escriben separados por un guión. Por ejemplo:

- Arnau, Juan (1981-1984). *Diseños experimentales en psicología y educación*, (2 Tomos). México: Trillas.

I.9 Cuando son compilaciones (readings) se especificará después del nombre, compilador, editor, director o coordinador. Por ejemplo:

- Haynes, Lucila (Comp.).(1989). *Investigación/acción en el aula* (2ª ed.). Valencia: Generalitat Valenciana
- López Melero, Miguel y Guerrero López, J. Francisco. (Coords.). (1991). *Caminando hacia el siglo XXI; la integración escolar*. VII Jornadas de Universidades y educación especial. Málaga: Universidad de Málaga.
- Quintana Cabanas, José M. (Coord.). (1986). *Investigación participativa*. Madrid: Narcea.

I.10 Cuando se cita un capítulo de un libro, el cual es una compilación (reading), se cita en primer lugar el autor del capítulo y el título del mismo, seguidamente el compilador (Comp.), editor (Ed.) o director (Dir.), coordinador (Coord.), título (las páginas entre paréntesis), lugar de edición: y editorial, igual que en la referencia de cualquier libro. Por ejemplo:

- Guba, Egon G. (1983). *Criterios de credibilidad en la investigación naturalista*. En José Gimeno Sacristán y Angel. Pérez Gómez (Comps.), *La enseñanza: su teoría y su práctica* (pp. 148-165). Madrid: Akal.

I.11 Cuando el apellido del autor es muy común, se suelen poner los dos apellidos. Por ejemplo:

- Martínez Rodríguez, Juan B. (Coord.). (1990). *Hacia un enfoque interpretativo de la enseñanza*. Granada: Universidad de Granada.
- Pérez Serrano, M^a.Gloria (1990). *Investigación-acción: Aplicaciones al campo social y educativo*. Madrid: Dykinson.

II. ARTÍCULOS DE REVISTAS Y PERIÓDICOS

II.1 En el caso de las revistas, lo que va en letra cursiva es el nombre de la publicación. Se debe especificar el volumen de la revista y las páginas que ocupa el artículo separadas por un guión. Se especificará el volumen y el número de la revista cuando cada número comienza por la página uno. Por ejemplo:

- García Ramos, J. Manuel (1992). Recursos metodológicos en la evaluación de programas. *Bordón*, 43, 461-476.
- House, Ernie R. (1992). Gran política, pequeña política. *Cuadernos de Pedagogía*, 202, 51-57.

- Molina García, Santiago (2003). Representaciones mentales del profesorado con respecto al fracaso escolar. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 17(1), 151-175.

Nota: En los demás aspectos las normas son equivalentes a las dadas por las referencias de libros.

II.2 En cuanto al caso de los periódicos, la cita es prácticamente igual que la utilizada para las revistas, salvo por un par de detalles. No solo se apunta el año de publicación entre paréntesis, sino también el mes y el año en que apareció el artículo o noticia citados. Debe incluirse no solo el número de página donde encontramos la información consignada, sino también el nombre o letra que identifica la sección del periódico que la incluye. Por ejemplo:

- Di Rado, Anthony (1995, Marzo 15) Trekking through college: Classes explore modern society using the world of Star Trek. *Los Angeles Times*, pp A3, A20-A22.

III. MATERIAL CONSULTADO EN INTERNET O DOCUMENTO ELECTRÓNICO

El World Wide Web proporciona una variedad de recursos que incluyen artículos de libros, revistas, periódicos, documentos de agencias privadas y gubernamentales, etc. Estas referencias deben tener, al menos, el título del recurso, fecha de publicación o fecha de acceso, y la dirección (URL) del recurso en el *Web*. En la medida que sea posible, se debe contener al autor del recurso.

III.1 El formato estándar es el siguiente: Autor de la página. (Fecha de publicación o revisión de la página, si está disponible). *Título de la página o lugar*. Consultado (Fecha de acceso), de (URL-dirección)

- Brave, R. (2001, December 10). *Governing the genome*. Consultado el 25 de junio de 2002, de <http://online.sfsu.edu/%7Erone/GEessays/GoverningGenome.html>
- Suñol. J. (2001). *Rejuvenecimiento facial*. Consultado el 02 de junio de 2001, de <http://drsunol.com>

III.2 Artículo de revista localizado en un banco de datos:

- Lewis, J. (2001). Career and personal counseling: Comparing process and outcome. *Journal of Employment Counseling*, 38, 82-90. Consultado el 05 de junio de 2000, de <http://proquest.umi.com/pqdweb>

III.3 Artículo de un periódico en formato electrónico

- Melville, N. A. (2002, 6 de junio). Descubra los poderes del ácido fólico. *El Nuevo Día Interactivo*. Consultado el 15 de junio de 2004, de <http://endi.com/salud>

IV. MEDIOS AUDIOVISUALES

El modelo para cita de medios audiovisuales obedece a la misma estructura de la cita para los libros, especificando en este caso el medio utilizado entre corchetes inmediatamente después del título. Si se trata de una película debe incluirse el nombre del productor y del director, o al menos de uno de los dos si es que no se tiene suficiente información disponible, y colocar su cargo entre paréntesis. Otra diferencia con respecto a la cita de

libros es que en vez de incluirse el nombre de la editorial, se coloca el nombre de la productora o de la distribuidora de la cinta, DVD o cassette.

IV.1 Película

- Lehman, E. (Productor), & Nichols, M. (Director). (1966). *Who's afraid of Virginia Woolf?* [Película]. Burbank, CA: Warner Brothers.

IV.2 Video/DVD

- Kurosawa, A. (Director). (1950). *Rashomon* [cassette de video]. Embassy, 1986.

IV.3 Programa de televisión

- Crystal, L. (1993, octubre 11). *The MacNeil/Lehrer news hour*. New York and Washington, DC: Public Broadcasting Service.

V. CONVERSACIONES PERSONALES, CARTAS, GRABACIONES (FUENTES VIVAS)

V.1 Las comunicaciones no publicadas no deben ser listadas en las referencias debido a que no pueden ser consultadas por los lectores, por lo cual sólo se nombran en el texto del trabajo que se está realizando. Es necesario incluir al lado de la cita la persona que suministra la información, el medio y la fecha. Por ejemplo:

- La pertinencia y gravedad de la situación hacen necesario el uso de medidas extremas de aplicación inmediata. (M. Serrano, conversación telefónica, Junio 29, 2000).

V.2 De igual manera se podrá hacer referencia a información obtenida en conversaciones personales y entrevistas grabadas. Si la información se obtuvo por correo electrónico, se referirá de la siguiente manera:

- No hay seguridad de que la tendencia se mantenga a lo largo del tiempo. (H. García, comunicación personal, correo-e, Junio 22, 2002).

VI. OTROS DOCUMENTOS

VI.1 Si se trata de documentos no publicados y que se desconoce su posible publicación se puede indicar con la palabra "inédito". Por ejemplo:

- Blanco Villaseñor, Ángel (1984). *Interpretación de la normativa APA acerca de las referencias bibliográficas*. Barcelona: Departamento de Psicología Experimental, Universidad de Barcelona (inédito).

VI.2 Cuando se trata de comunicaciones y ponencias presentadas a Congresos, Seminarios, Simposiums, Conferencias, etc. se especifica autor, título y congreso, especificando si es posible el mes de celebración. Al final se puede poner la palabra "paper" para indicar que no ha sido publicado. Por ejemplo:

- Pérez Gómez, Angel (1992). *La formación del profesor como intelectual*. Simposio Internacional sobre Teoría crítica e Investigación Acción, Valladolid, 1-4 abril, (paper).

VI.3 Si se conoce la publicación posterior de la comunicación presentada a un congreso también se puede especificar. Por ejemplo:

- Cronbach, Lee J. (1974). Beyond the two disciplines of the scientific psychology. Comunicación a la Asamblea de la APA, 2 de septiembre. Reproducido en *Más allá de las dos disciplinas de la psicología científica*. En F. Alvira, M.D. Avia, R. Calvo y F. Morales, (1979). Los dos métodos de las ciencias sociales, (pp. 253-280). Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.

VII. ORGANIZACIÓN DE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

VII.1 Las referencias bibliográficas deben presentarse ordenadas alfabéticamente por el nombre del autor, o primer autor en caso de que sean varios.

VII.2 Si un autor tiene varias obras se ordenarán por orden de aparición. Por ejemplo:

- De Landsheere, Guy (1982). *La investigación experimental en educación*. París: UNESCO.
- De Landsheere, Guy (1985). *Diccionario de la evaluación y de la investigación educativa*. Vilassar de Mar, Barcelona: Oikos-Tau.
- De Landsheere, Guy (1986). *La recherche en éducation dans le monde*. París: P.U.F.
- Stenhouse, Lawrence (1984). *Investigación y desarrollo del curriculum*. Madrid: Morata.
- Stenhouse, Lawrence (1987). *La investigación como base de la enseñanza*. Madrid: Morata.

- Stenhouse, Lawrence (1991). *La investigación del currículo y el arte del profesor*. Investigación en la Escuela, 15, 9-15.

VII.3 Si son trabajos en colaboración con varios autores, el orden vendrá indicado por el apellido del segundo autor, independientemente del año de publicación. Las publicaciones individuales se colocan antes de las obras en colaboración. Por ejemplo:

- Stake, R. (1975a). *Evaluating the arts in education: a responsive approach*. Columbus, Ohio: Merrill.
- Stake, R. (1975b). Program Evaluation: particularly responsive evaluation. *Occasional Paper n. 5*. Kalamazoo: University of Western Michigan.
- Stake, R. (1978). The case study method in social inquiry. *Educational Researcher*, 7, 5-8.
- Stake, R. and Easley, J.A., Jr. (Comp.) (1978). *Case studies in science educations*, vol 1, 2. Urbana, Ill.: CIRCE, University of Illinois.
- Stake, R. and Gjerde, C. (1971). An evaluation of TCITY: The Twin City Institute for Talented Youth. *Occasional Paper n. 1*. Kalamazoo: University of Western Michigan.

VII.4 Si de un mismo autor existen varias referencias de un mismo año se especificarán los años seguidos de un orden alfabético. Por ejemplo:

- Freire, Paulo (1978a). *Pedagogía del oprimido*. Madrid: Siglo XXI.
- Freire, Paulo (1978b). *Pedagogía y acción liberadora*. Madrid: Zero.
- Freire, Paulo (1978c). *Cartas a Guinea-Bissau: Apuntes para una experiencia pedagógica en proceso*. Madrid: Siglo XXI.



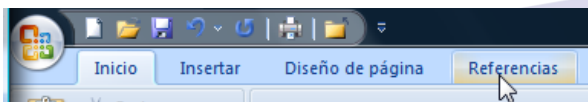
Primer Anexo:

Uso de la herramienta para citar fuentes bibliográficas de Microsoft Word (Office 2007)

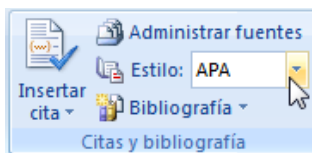
Estudiados y comprendidos cada uno de los tipos de referencia establecidos por la APA, debemos recordar que Microsoft Word tiene una herramienta para citar las fuentes bibliográficas y realizar una bibliografía siguiendo las normas técnicas. Solo debemos introducir la información recabada para que la citada herramienta produzca las citas APA de manera automática. Este elemento utilitario nos puede ser de mucha ayuda a la hora de realizar un trabajo que contenga una gran cantidad de referencias bibliográficas, como monografías y ensayos.

PASOS PARA INGRESAR UNA REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA:

1. Haga clic en la ficha **REFERENCIAS**.

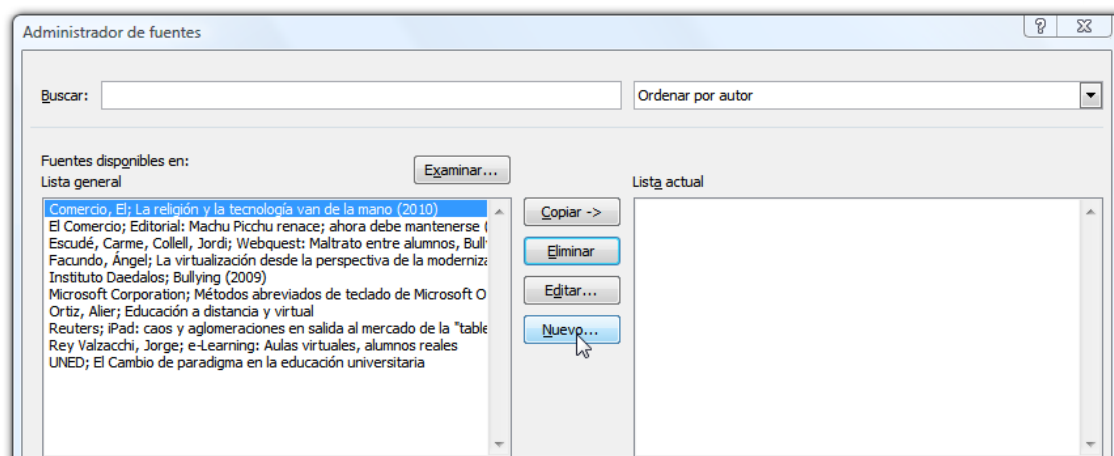


2. En el grupo **CITAS Y BIBLIOGRAFÍA** seleccione el **ESTILO**, éste es la norma técnica que contiene las formas adecuadas para recoger la información necesaria. Seleccione el estilo **APA** que es el que más se adecúa al modelo que utilizamos.

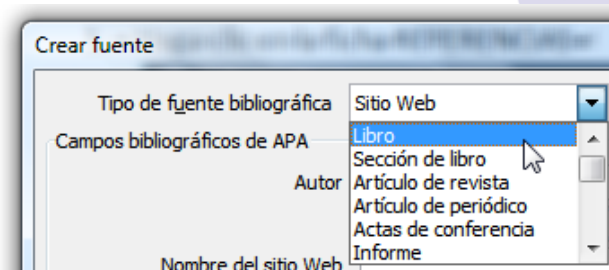


3. Luego, en el mismo grupo, haga clic en **ADMINISTRAR FUENTES**.

4. En la ventana del **ADMINISTRADOR DE FUENTES** haga clic en **NUEVO**.



5. En la ventana **CREAR FUENTE**, seleccione el **TIPO DE FUENTE BIBLIOGRÁFICA** (por ejemplo un libro, una revista, un sitio web, etc.)



6. A continuación llene los datos de la fuente consultada. En el recuadro del autor, haga clic en el botón **EDITAR** para ingresar con precisión los datos del autor y luego haga clic en **ACEPTAR**. Si son más autores, ingrese el primer autor, haga clic en **AGREGAR** e ingrese el siguiente. Vaya agregando uno por uno y luego del último autor haga clic en **ACEPTAR**.

Crear fuente

Tipo de fuente bibliográfica Libro Idioma Predeterminado

Campos bibliográficos de APA

Autor Carvalho Rey, Constantino Editar

Autor corporativo

Título Diario educar, tribulaciones de un maestro desarmado

Año 2009

Ciudad Lima

Editorial Aguilar

Mostrar todos los campos bibliográficos

Nombre de etiqueta Ejemplo: Publicaciones Adventure Works


Car09

Aceptar Cancelar

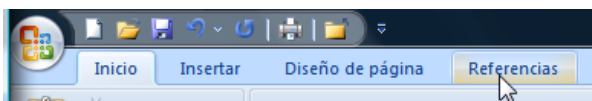
Si desea agregar más información de la fuente, haga clic en la casilla **MOSTRAR TODOS LOS CAMPOS BIBLIOGRÁFICOS** (en la parte inferior izquierda). Termine el ingreso de los datos de la fuente haciendo clic en **ACEPTAR**.

PASOS PARA CITAR UNA REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA:

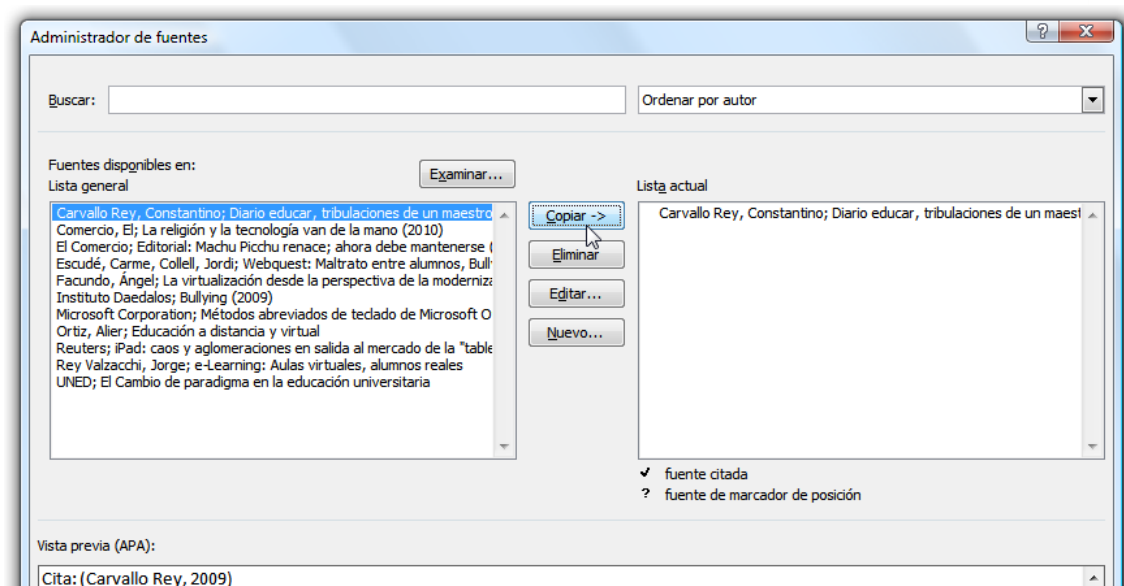
1. Ubique el cursor en un punto del documento donde citará la fuente.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulv  ar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. |

2. Haga clic en la ficha **REFERENCIAS**.

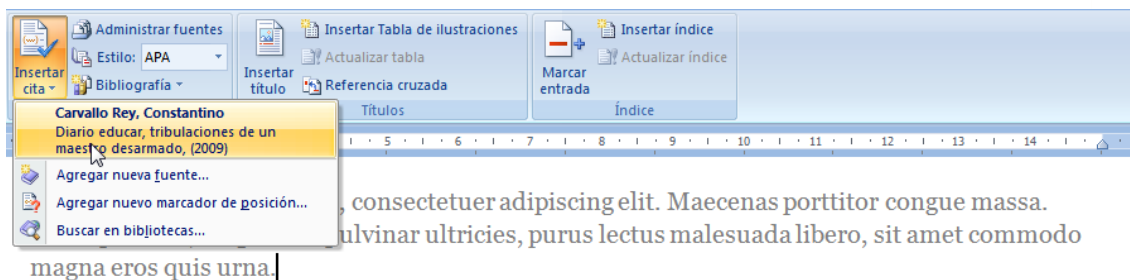


3. De la **LISTA GENERAL** (recuadro del lado izquierdo) seleccione la fuente a utilizar y luego haga clic en **COPIAR**.



4. La fuente se habrá copiado al lado derecho y aparecerá en el recuadro **LISTA ACTUAL** junto con las fuentes seleccionadas para el presente trabajo. Haga clic en **CERRAR**.

5. En el grupo **CITAS Y BIBLIOGRAFÍA** haga clic en **INSERTAR CITA** y seleccione la fuente que desea citar.



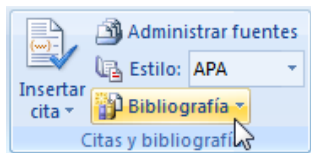
6. Ahora habrá aparecido la cita donde se encontraba el cursor.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulvinar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. **(Carvalho Rey, 2009)**

PASOS PARA AGREGAR LA BIBLIOGRAFÍA A UN DOCUMENTO:

1. Ubique el cursor en la página donde se agregará la bibliografía.
2. Haga clic en la ficha **REFERENCIAS**.
3. En el grupo **CITAS Y BIBLIOGRAFÍA** mantenga el **ESTILO** utilizado para el ingreso de las citas (o cámbielo al estilo correcto).

4. Haga clic en **BIBLIOGRAFÍA**.

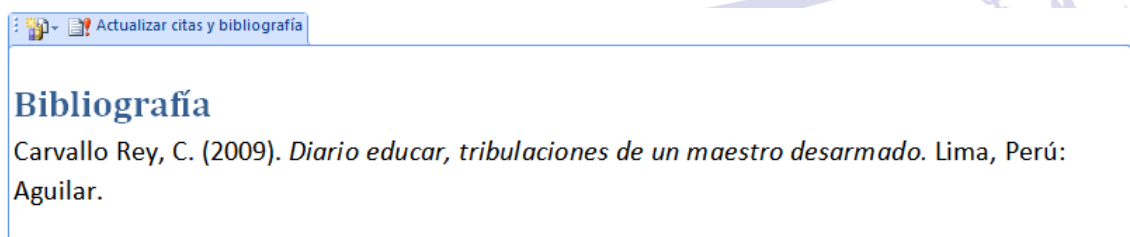


5. Seleccione el modelo como aparecerá la bibliografía (solo difiere en el título), por ejemplo: **BIBLIOGRAFÍA**. El resultado será como se ve a continuación:

Bibliografía

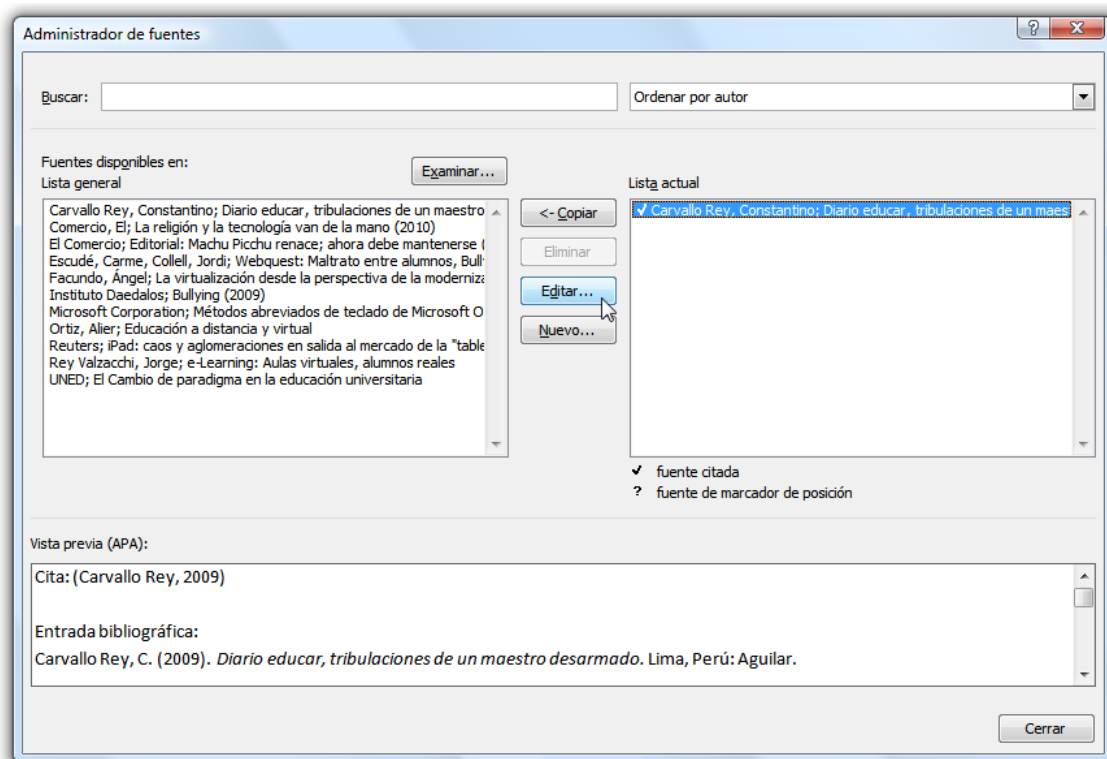
Carvallo Rey, C. (2009). *Diario educar, tribulaciones de un maestro desarmado*. Lima, Perú: Aguilar.

NOTA: Al hacerle clic a las citas o a las bibliografías se ven dentro de un recuadro especial por ser campos creados automáticamente, estos no son visibles cuando se retira el cursor de ellos.



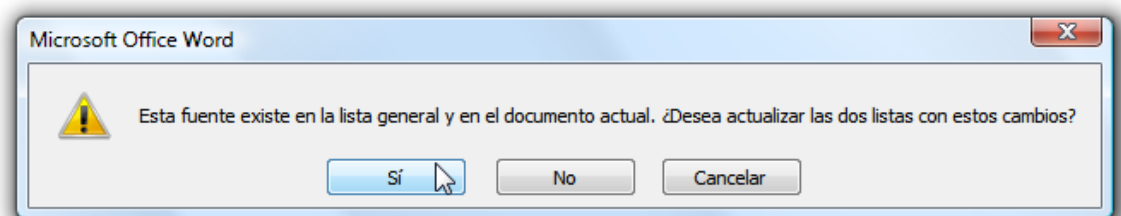
PASOS PARA MODIFICAR UNA CITA INGRESADA:

1. Haga clic en la ficha **REFERENCIAS** y luego en **ADMINISTRAR FUENTES**.
2. En la ventana **ADMINISTRADOR DE FUENTES** ubique al lado derecho, en el cuadro **LISTA ACTUAL**, la fuente que desea modificar. Selecciónela con un clic.



3. Haga clic en **EDITAR**, modifique los datos y termine haciendo clic en **ACEPTAR** y luego **CERRAR**.

4. Finalmente debe actualizar la **BIBLIOGRAFÍA** insertada para que los cambios se reflejen respondiendo **SI** en la ventana con el aviso sobre los cambios efectuados.



NOTA: En algunos casos, luego de modificar una cita, no se actualizan los cambios en el documento. En ese caso deberá ir al lugar donde está la cita y hacer clic derecho (ésta se sombreada de gris). En el menú contextual que aparece haga clic en **ACTUALIZAR CAMPOS**.

Del mismo modo podría ser necesario actualizar la bibliografía. Ubíquese sobre la bibliografía, haga clic derecho (ésta se sombreada de gris) y luego seleccione **ACTUALIZAR CAMPOS**, o simplemente haga clic en **ACTUALIZAR CITAS Y BIBLIOGRAFÍA** en el título de recuadro de la bibliografía.



Segundo anexo:

Normas APA simplificadas para el Segundo Ciclo

Con la idea de hacer gradual el aprendizaje de las normas de la APA, se ha trabajado una serie de normas simplificadas de los modelos de citas ya revisados, dirigidas a los alumnos del Segundo Ciclo. Esta incluye las citas para libros, revistas y periódicos, material consultado en Internet y medios audiovisuales.

Libros

Se referirá solo al autor, el año de la publicación y el título de la obra.

- Coulon, Alain (1988) *La investigación –acción en educación*.

Artículos de revistas y periódicos

Se referirá solo al autor, el año de la publicación y el nombre de la revista o periódico consultado.

- House, Ernie (1992) Gran política, pequeña política. *Cuadernos de Pedagogía*.

Material consultado en Internet

Se referirá solo al autor, el nombre de la página web y su dirección electrónica.

- Brave, R. *Governing the genome*. Consultado en <http://online.sfsu.edu/%7Erone/GEessays/GoverningGenome.html>

Medios audiovisuales

Se referirá solo al autor, el nombre de la obra y el medio utilizado, entre corchetes.

- Kurosawa A. (1950) *Rashomon* [Cassette de video].